

Thứ Ba, 3-11-2026. Năm A
Tuần 31 Thường Niên

Lc 14, 15-24 Luke 14:15-24
Hãy đến, mọi sự đã sẵn sàng (Lc 14,17)

In today's Gospel, Jesus tells a parable in which he describes a great dinner to which the master of the house invites a certain group of people. So his servant approaches the guests and tells them, "'Come, everything is now ready.' But one by one, they all began to excuse themselves" (Luke 14:17-18).

The guests seem very busy taking care of their own affairs. One has purchased a field, and another one has purchased "five yoke of oxen" (Luke 14:19). They need to examine their recent acquisitions. The third has just gotten married and is caught up in beginning his new life. It seems that all three have their hearts set on everything except this great banquet.

We, too, have been invited to a banquet—the heavenly feast that will last for all eternity. This is far more than a social event; this banquet is the goal of our lives! God wants us to give him the first place in our hearts so that we can join him in this feast.

We can certainly be tempted to give in to earthly pleasures or get distracted by our jobs, our studies, or our dreams for the future. We can even be tempted to place our families and friends before the Lord. And when we fall to these temptations, we can start making excuses for ourselves and not take the time to deepen our relationship with him, to set our hearts on him, and to do the things that will prepare us to spend eternity with him.

In the parable, the master sends out his servant again and again to invite other people until his house is filled. As a result, "None of those men who were invited will taste my dinner" (Luke

Trong bài Tin mừng hôm nay, Chúa Giêsu kể một dụ ngôn, trong đó Ngài mô tả một bữa tiệc lớn mà chủ nhà mời một nhóm người đến dự. Người đầy tớ của ông đến gần các khách mời và nói với họ: "'Mời vào, mọi thứ đã sẵn sàng rồi.' Nhưng từng người một, họ đều bắt đầu xin phép ra về" (Lc 14,17-18).

Các khách mời dường như rất bận rộn với công việc riêng của mình. Một người đã mua một thửa ruộng, người khác đã mua "năm cặp bò" (Lc 14,19). Họ cần xem xét những gì mình vừa mua. Người thứ ba vừa mới kết hôn và đang bận rộn với việc bắt đầu cuộc sống mới. Dường như cả ba người đều đặt tâm trí vào mọi thứ trừ bữa tiệc lớn này.

Chúng ta cũng được mời đến một bữa tiệc – bữa tiệc trên trời sẽ kéo dài đến muôn đời. Đây không chỉ là một sự kiện xã giao; bữa tiệc này là mục tiêu của cuộc đời chúng ta! Chúa muốn chúng ta đặt Ngài lên hàng đầu trong lòng để chúng ta có thể cùng Ngài dự bữa tiệc này.

Chúng ta chắc chắn có thể bị cám dỗ bởi những thú vui trần tục hoặc bị phân tâm bởi công việc, học tập, hay những ước mơ cho tương lai. Chúng ta thậm chí có thể bị cám dỗ đặt gia đình và bạn bè lên trên Chúa. Và khi sa vào những cám dỗ này, chúng ta có thể bắt đầu viện cớ cho bản thân và không dành thời gian để làm sâu sắc thêm mối quan hệ với Ngài, để hướng lòng về Ngài, và để làm những điều chuẩn bị cho chúng ta được sống đời đời với Ngài.

Trong dụ ngôn, chủ nhà sai người đầy tớ đi mời những người khác hết lần này đến lần khác cho đến khi nhà ông đầy người. Kết quả là, "Không một ai trong số những người được

14:24). In other words, if we excuse ourselves when we receive the invitation, we might not be able to come in later.

So let's open our hearts in prayer today. Let's ask the Holy Spirit to show us which relationships or concerns are occupying the first place in our lives or distracting us from preparing to join the banquet. Then we can offer them to the Lord and ask him to help us put them in their rightful place so that whenever we hear him calling, we can respond promptly.

Jesus has invited you to his heavenly banquet, and he eagerly awaits your response.

"Jesus, help me to hear your invitation and respond with an undivided heart!"

mời sẽ được ăn bữa tối của tôi" (Lc 14,24). Nói cách khác, nếu chúng ta viện cớ khi nhận được lời mời, chúng ta có thể sẽ không thể tham dự sau này.

Vì vậy, hôm nay chúng ta hãy mở lòng mình cầu nguyện. Hãy cầu xin Chúa Thánh Thần chỉ cho chúng ta biết những mối quan hệ hoặc mối quan tâm nào đang chiếm vị trí hàng đầu trong cuộc sống của chúng ta hoặc đang làm chúng ta phân tâm khỏi việc chuẩn bị để tham dự bữa tiệc. Rồi chúng ta có thể dâng những điều đó lên Chúa và cầu xin Ngài giúp chúng ta đặt chúng vào đúng vị trí của mình, để mỗi khi nghe tiếng Ngài gọi, chúng ta có thể đáp lại ngay lập tức.

Chúa Giêsu đã mời bạn đến dự tiệc trên trời của Ngài, và Ngài đang háo hức chờ đợi sự đáp lại của bạn.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con nghe lời mời của Ngài và đáp lại bằng cả tâm lòng!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.